

# 中国诗歌

## CHINESE POETRY

主 编 ○ 阎 志

12

2017

人民文学出版社

PEOPLE'S LITERATURE PUBLISHING HOUSE

2017年  
人民文学出版社  
刊诗选

■ 第三届武汉诗歌节暨香港国际诗歌之夜  
听，诗歌的声音 / 李亚飞  
(武汉站)

■ 头条诗人  
春日 / 聂权

■ 屠岸纪念特辑  
屠岸：“深秋有如初春” / 黄尚恩 从子钰

■ 特别推荐

《诗同仁》诗选

《未然》诗选

《简》诗选

《佛顶山》诗选

《卡丘》诗选

《十一月》诗选 等

■ 民刊诗选

《几江》诗选

《中国鬼》诗选

《三棵树》诗选

《大瞳》诗选

■ 特别纪念

纪念邹荻帆先生

倡导诗意健康人生  
为诗的纯粹而努力

阎 志  
主 编

---



- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| 65 《元素》诗选    | 105 《诗东方》诗选     |
| 67 《分界线》诗选   | 106 《诗洞庭》诗选     |
| 68 《太白诗刊》诗选  | 107 《客家诗人》诗选    |
| 70 《火种诗刊》诗选  | 109 《屏风诗刊》诗选    |
| 72 《长江诗歌》诗选  | 111 《草叶诗人》诗选    |
| 73 《凤凰》诗选    | 112 《钟声》诗选      |
| 75 《北湖》诗选    | 113 《原点》诗选      |
| 77 《北京诗人》诗选  | 114 《桃花源诗季》诗选   |
| 78 《左诗》诗选    | 116 《浙江诗人》诗选    |
| 81 《打工诗人》诗选  | 118 《海子诗刊》诗选    |
| 83 《白天鹅诗刊》诗选 | 120 《海岸线》诗选     |
| 84 《光线诗刊》诗选  | 121 《途中》诗选      |
| 86 《先锋诗报》诗选  | 123 《商洛诗歌》诗选    |
| 88 《关东诗人》诗选  | 124 《第三说》诗选     |
| 90 《军山湖》诗选   | 126 《麻雀》诗选      |
| 92 《西府诗文选》诗选 | 128 《湍流》诗选      |
| 93 《轨道》诗选    | 130 《鲁西诗人》诗选    |
| 95 《阳城诗歌》诗选  | 131 《群岛》诗选      |
| 96 《陆诗歌》诗选   | 133 《蓝鲨》诗选      |
| 98 《国·鼎文学》诗选 | 135 《蓼风》诗选      |
| 99 《抵达》诗选    | 136 《赣西文学》诗选    |
| 101 《杯水》诗选   | 137 《0596 诗刊》诗选 |
| 102 《诗行》诗选   | 138 《67 度》诗选    |

139-154

## 特别纪念

### 邹荻帆纪念特辑·纪念邹荻帆先生百年诞辰

- |                               |     |
|-------------------------------|-----|
| 140 亲和海我是恩师                   | 刘益善 |
| 143 赤子之心：邹荻帆与他的诗              | 王泽龙 |
| 146 一个黑暗时代的灰色记忆：再读邹荻帆早期诗集《木厂》 | 邹建军 |

### 余光中纪念特辑

- |                 |         |
|-----------------|---------|
| 149 桂子山上怀诗魂     | 江少川     |
| 152 永远的乡愁，伟大的灵魂 | 邹惟山 屈伶莹 |

155-156

## 故缘夜话

- |           |     |
|-----------|-----|
| 155 向诗意致敬 | 李亚飞 |
|-----------|-----|

封底——《诗书画》·伍立杨书画作品选

本期插图选自 Jan Frans van Bloemen 作品

## 图书在版编目(CIP)数据

2017 年民刊诗选 / 聂权等著. —北京: 人民文学出版社, 2017(中国诗歌 / 阎志主编)

ISBN 978-7-02-013646-9

I. ①2… II. ①聂… III. ①诗集—中国—当代  
IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 328698 号

责任编辑: 王清平  
装帧设计: 叶芹云  
责任校对: 王清平

人民文学出版社有限公司出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

武汉新鸿业印务有限公司印刷 新华书店经销  
字数 210 千字 开本 850×1168 毫米 1/16 印张 9.75  
2017 年 12 月北京第 1 版 2017 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-02-013646-9

定价 10.00 元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595



武汉诗歌节  
Wuhan poetry festival



香港國際詩歌之夜  
INTERNATIONAL POETRY NIGHTS IN HONG KONG

# 第三届武汉诗歌节 暨香港国际诗歌之夜(武汉站)



第三届武汉诗歌节  
暨香港国际诗歌之夜(武汉站)音乐会

◀ 第三届武汉诗歌节暨香港国际诗歌之夜(武汉站)晚会现场



第三届武汉诗歌节  
暨香港国际诗歌之夜(武汉站)开幕朗诵会  
2017“新发现”诗歌营开营仪式

▶ 第三届武汉诗歌节暨香港国际诗歌之夜(武汉站)开幕朗诵会、2017“新发现”诗歌营开营仪式



第三届武汉诗歌节  
暨香港国际诗歌之夜(武汉站)开幕朗诵会  
2017“新发现”诗歌营开营仪式

◀ 长江读书会·北岛和朋友们谈诗

诗漫江城 盛年咏唱

# 第三届武汉诗歌节 暨香港国际诗歌之夜(武汉站)

## 中国诗人面对面

吉狄马加 | 杨克 | 林雪 | 简明 | 潘洗尘

► 中国诗人面对  
面·吉狄马加专场,  
主持人阎志(右)



▲ 中国诗人面对面·杨克专场, 主持人  
李强(右)



▲ 中国诗人面对面·林雪专场, 主持人  
田禾(右)



▲ 中国诗人面对面·简明专场, 主持人  
高旭旺(右)



▲ 中国诗人面对面·潘洗尘专场, 主持人  
余笑忠(右)

# 第三届武汉诗歌节 暨香港国际诗歌之夜(武汉站)

## 外国诗人面对面

GEORGE SZIRTES 乔治·泽提斯(英国)  
JULIA FIEDORCZUK 悠莉亚·费多奇克(波兰)  
NUNO JÚDICE 努诺·朱迪斯(葡萄牙)  
DMITRY VEDENYAPIN 德米特里·维杰尼亚宾(俄罗斯)

▶ 外国诗人面对面,  
主持人邹建军



▲ 汉诗国际化的途径与效果研讨会



▲ 卓尔书店楼梯间朗诵会



▲ “新发现”诗歌营学员武汉黄鹤楼采风



▲ 北岛卓尔书店签售现场

# 2017 年民刊诗选

## 中国诗歌

【第 96 卷】

2017 12

主 编: 阎 志  
常务副主编: 谢克强  
副 主 编: 邹建军

编 委(以姓氏笔画为序):

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 田 禾 | 叶延滨 | 李 瑛 |
| 祁 人 | 吴思敬 | 杨 克 |
| 张清华 | 邹建军 | 陆 健 |
| 林 莽 | 路 也 | 阎 志 |
| 屠 岸 | 谢 冕 | 谢克强 |

发稿编辑: 刘 蔚 熊 曼 朱 妍  
李亚飞

美术编辑: 叶芹云

编辑: 《中国诗歌》编辑部  
地址: 武汉市盘龙城经济开发区  
第一企业社区卓尔大厦  
邮编: 430312  
电话: (027) 61882316  
传真: (027) 61882316  
投稿邮箱: zallsg@163.com

## 目 录

## CONTENTS

### 4-7 第三届武汉诗歌节暨香港国际诗歌之夜(武汉站)

4 听, 诗歌的声音 李亚飞

### 8-15 屠岸纪念特辑

9 中国当代杰出诗人、资深翻译家、人民文学出版社原  
总编辑、《中国诗歌》编委屠岸去世

10 屠岸先生生平简介

12 屠岸: “深秋有如初春” 黄尚恩 从子钰

### 16-27 头条诗人

17 春日(组诗) 聂 权

27 机器诗人及其他 聂 权

### 28-58 特别推荐

#### 29 《诗同仁》诗选

康雪 霜白 城西 徐立峰  
严彬 一江 汪诚 张小美  
窗户 夏杰

#### 32 《简》诗选

宇剑 黄玲君 敬丹樱  
记得 张洁 吕小春秋  
卞云飞 徐天伦 赵家利

#### 35 《卡丘》诗选

黄明祥 杨政 周瑟瑟  
李成恩 林忠成 吴晓

#### 38 《圭臬》诗选

易杉 黄啸 钱旭君  
李龙炳 张凤霞

#### 41 《37℃诗刊》诗选

帕男 蓝雪儿 普蓝依  
冰灵 楚小乔 千里孤岸

#### 44 《未然》诗选

田晓隐 张洁 赵庆文  
胡从华 刘晓蓓 李默  
陌峪

#### 47 《佛顶山》诗选

陈德根 张伟锋 安然  
弦河 何永飞 李博文  
非飞马

#### 50 《十一月》诗选

索耳 伯竑桥 姜巫  
上河 火柴 午言 息为  
颜雯迪 张伟

#### 53 《青未了》诗选

木鱼 孙念 李晓 杜仲  
王冬 赵燕磊 柒叁  
吴猛

#### 56 《湖南诗人》诗选

洛夫 罗鹿鸣 胡丘陵  
陈群洲 李镇东 李霞

### 59-138

### 民刊诗选

60 《几江》诗选

63 《大瞳》诗选

61 《三棵树》诗选

64 《中国魂》诗选

## 图书在版编目(CIP)数据

2017 年民刊诗选 / 聂权等著. —北京: 人民文学出版社, 2017 (中国诗歌 / 阎志主编)

ISBN 978-7-02-013646-9

I. ①2… II. ①聂… III. ①诗集—中国—当代  
IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 328698 号

- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| 65 《元素》诗选    | 105 《诗东方》诗选     |
| 67 《分界线》诗选   | 106 《诗洞庭》诗选     |
| 68 《太白诗刊》诗选  | 107 《客家诗人》诗选    |
| 70 《火种诗刊》诗选  | 109 《屏风诗刊》诗选    |
| 72 《长江诗歌》诗选  | 111 《草叶诗人》诗选    |
| 73 《凤凰》诗选    | 112 《钟声》诗选      |
| 75 《北湖》诗选    | 113 《原点》诗选      |
| 77 《北京诗人》诗选  | 114 《桃花源诗季》诗选   |
| 78 《左诗》诗选    | 116 《浙江诗人》诗选    |
| 81 《打工诗人》诗选  | 118 《海子诗刊》诗选    |
| 83 《白天鹅诗刊》诗选 | 120 《海岸线》诗选     |
| 84 《光线诗刊》诗选  | 121 《途中》诗选      |
| 86 《先锋诗报》诗选  | 123 《商洛诗歌》诗选    |
| 88 《关东诗人》诗选  | 124 《第三说》诗选     |
| 90 《军山湖》诗选   | 126 《麻雀》诗选      |
| 92 《西府诗文选》诗选 | 128 《湍流》诗选      |
| 93 《轨道》诗选    | 130 《鲁西诗人》诗选    |
| 95 《阳城诗歌》诗选  | 131 《群岛》诗选      |
| 96 《陆诗歌》诗选   | 133 《蓝鲨》诗选      |
| 98 《国·鼎文学》诗选 | 135 《蓼风》诗选      |
| 99 《抵达》诗选    | 136 《赣西文学》诗选    |
| 101 《杯水》诗选   | 137 《0596 诗刊》诗选 |
| 102 《诗行》诗选   | 138 《67 度》诗选    |

139-154

## 特别纪念

### 邹荻帆纪念特辑·纪念邹荻帆先生百年诞辰

- |                                    |     |
|------------------------------------|-----|
| 140 亲和海我是恩师                        | 刘益善 |
| 143 赤子之心: 邹荻帆与他的诗                  | 王泽龙 |
| 146 一个黑暗时代的灰色记忆: 再读邹荻帆早期<br>诗集《木厂》 | 邹建军 |

### 余光中纪念特辑

- |                  |         |
|------------------|---------|
| 149 桂子山上怀诗魂      | 江少川     |
| 152 永远的乡愁, 伟大的灵魂 | 邹惟山 屈伶莹 |

155-156

## 故缘夜话

- |           |     |
|-----------|-----|
| 155 向诗意致敬 | 李亚飞 |
|-----------|-----|

封底——《诗书画》·伍立杨书画作品选

本期插图选自 Jan Frans van Bloemen 作品

责任编辑: 王清平

装帧设计: 叶芹云

责任校对: 王清平

人民文学出版社有限公司出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

武汉新鸿业印务有限公司印刷 新华书店经销

字数 210 千字 开本 850×1168 毫米 1/16 印张 9.75

2017 年 12 月北京第 1 版 2017 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-02-013646-9

定价 10.00 元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595

倡导诗意健康人生  
为诗的纯粹而努力

阎 志  
主 编

---

# 2017 年民刊诗选

## 中国诗歌

【第 96 卷】

2017 12

主 编: 阎 志  
常务副主编: 谢克强  
副 主 编: 邹建军

编 委(以姓氏笔画为序):

|     |     |     |
|-----|-----|-----|
| 田 禾 | 叶延滨 | 李 瑛 |
| 祁 人 | 吴思敬 | 杨 克 |
| 张清华 | 邹建军 | 陆 健 |
| 林 莽 | 路 也 | 阎 志 |
| 屠 岸 | 谢 冕 | 谢克强 |

发稿编辑: 刘 蔚 熊 曼 朱 妍  
李亚飞

美术编辑: 叶芹云

编辑: 《中国诗歌》编辑部  
地址: 武汉市盘龙城经济开发区  
第一企业社区卓尔大厦  
邮编: 430312  
电话: (027) 61882316  
传真: (027) 61882316  
投稿邮箱: zallsg@163.com

## 目 录

## CONTENTS

### 4-7 第三届武汉诗歌节暨香港国际诗歌之夜(武汉站)

4 听, 诗歌的声音 李亚飞

### 8-15 屠岸纪念特辑

9 中国当代杰出诗人、资深翻译家、人民文学出版社原  
总编辑、《中国诗歌》编委屠岸去世

10 屠岸先生生平简介

12 屠岸: “深秋有如初春” 黄尚恩 从子钰

### 16-27 头条诗人

17 春日(组诗) 聂 权

27 机器诗人及其他 聂 权

### 28-58 特别推荐

#### 29 《诗同仁》诗选

康雪 霜白 城西 徐立峰  
严彬 一江 汪诚 张小美  
窗户 夏杰

#### 32 《简》诗选

宇剑 黄玲君 敬丹樱  
记得 张洁 吕小春秋  
卞云飞 徐天伦 赵家利

#### 35 《卡丘》诗选

黄明祥 杨政 周瑟瑟  
李成恩 林忠成 吴晓

#### 38 《圭臬》诗选

易杉 黄啸 钱旭君  
李龙炳 张凤霞

#### 41 《37℃诗刊》诗选

帕男 蓝雪儿 普蓝依  
冰灵 楚小乔 千里孤岸

#### 44 《未然》诗选

田晓隐 张洁 赵庆文  
胡从华 刘晓蓓 李默  
陌峪

#### 47 《佛顶山》诗选

陈德根 张伟锋 安然  
弦河 何永飞 李博文  
非飞马

#### 50 《十一月》诗选

索耳 伯竑桥 姜巫  
上河 火柴 午言 息为  
颜雯迪 张伟

#### 53 《青未了》诗选

木鱼 孙念 李晓 杜仲  
王冬 赵燕磊 柒叁  
吴猛

#### 56 《湖南诗人》诗选

洛夫 罗鹿鸣 胡丘陵  
陈群洲 李镇东 李霞

### 59-138

### 民刊诗选

60 《几江》诗选

63 《大瞳》诗选

61 《三棵树》诗选

64 《中国魂》诗选



|              |                 |
|--------------|-----------------|
| 65 《元素》诗选    | 105 《诗东方》诗选     |
| 67 《分界线》诗选   | 106 《诗洞庭》诗选     |
| 68 《太白诗刊》诗选  | 107 《客家诗人》诗选    |
| 70 《火种诗刊》诗选  | 109 《屏风诗刊》诗选    |
| 72 《长江诗歌》诗选  | 111 《草叶诗人》诗选    |
| 73 《凤凰》诗选    | 112 《钟声》诗选      |
| 75 《北湖》诗选    | 113 《原点》诗选      |
| 77 《北京诗人》诗选  | 114 《桃花源诗季》诗选   |
| 78 《左诗》诗选    | 116 《浙江诗人》诗选    |
| 81 《打工诗人》诗选  | 118 《海子诗刊》诗选    |
| 83 《白天鹅诗刊》诗选 | 120 《海岸线》诗选     |
| 84 《光线诗刊》诗选  | 121 《途中》诗选      |
| 86 《先锋诗报》诗选  | 123 《商洛诗歌》诗选    |
| 88 《关东诗人》诗选  | 124 《第三说》诗选     |
| 90 《军山湖》诗选   | 126 《麻雀》诗选      |
| 92 《西府诗文选》诗选 | 128 《湍流》诗选      |
| 93 《轨道》诗选    | 130 《鲁西诗人》诗选    |
| 95 《阳城诗歌》诗选  | 131 《群岛》诗选      |
| 96 《陆诗歌》诗选   | 133 《蓝鲨》诗选      |
| 98 《国·鼎文学》诗选 | 135 《蓼风》诗选      |
| 99 《抵达》诗选    | 136 《赣西文学》诗选    |
| 101 《杯水》诗选   | 137 《0596 诗刊》诗选 |
| 102 《诗行》诗选   | 138 《67 度》诗选    |

139-154

## 特别纪念

### 邹荻帆纪念特辑·纪念邹荻帆先生百年诞辰

|                               |     |
|-------------------------------|-----|
| 140 亲和海我是恩师                   | 刘益善 |
| 143 赤子之心：邹荻帆与他的诗              | 王泽龙 |
| 146 一个黑暗时代的灰色记忆：再读邹荻帆早期诗集《木厂》 | 邹建军 |

### 余光中纪念特辑

|                 |         |
|-----------------|---------|
| 149 桂子山上怀诗魂     | 江少川     |
| 152 永远的乡愁，伟大的灵魂 | 邹惟山 屈伶莹 |

155-156

## 故缘夜话

|           |     |
|-----------|-----|
| 155 向诗意致敬 | 李亚飞 |
|-----------|-----|

封底——《诗书画》·伍立杨书画作品选

本期插图选自 Jan Frans van Bloemen 作品

## 图书在版编目(CIP)数据

2017 年民刊诗选 / 聂权等著. —北京: 人民文学出版社, 2017(中国诗歌 / 阎志主编)

ISBN 978-7-02-013646-9

I. ①2… II. ①聂… III. ①诗集—中国—当代  
IV. ①I227

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2017) 第 328698 号

责任编辑: 王清平  
装帧设计: 叶芹云  
责任校对: 王清平

人民文学出版社有限公司出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编: 100705

武汉新鸿业印务有限公司印刷 新华书店经销  
字数 210 千字 开本 850×1168 毫米 1/16 印张 9.75  
2017 年 12 月北京第 1 版 2017 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-02-013646-9

定价 10.00 元

如有印装质量问题, 请与本社图书销售中心调换。电话: 01065233595

# 听，诗歌的声音

——第三届武汉诗歌节暨香港国际诗歌之夜（武汉站）侧记

□李亚飞

江城暮秋，梅花玉笛。白云黄鹤，千载知音。汉水悠远，诗风绵延。

为继承诗歌传统，传播诗歌文化，倡导“诗生活”，营造“诗城市”，从2015年，到2016年，到2017年……来自世界各地的诗人齐聚江城武汉，共赴一场丰富而纯粹的诗歌盛宴。

第三届武汉诗歌节由卓尔书店、《中国诗歌》编辑部、香港国际诗歌之夜联手举办。本届诗歌节首次引入香港国际诗歌之夜，邀请海内外诗人展开中国新诗与世界诗坛的对话，由此赋予了这个节日更多思辨深度及国际化色彩。

## 高歌曼舞 雅音袅袅

晚秋时节，卓尔书店，月照庭院，柔曼如水。

11月27日晚，诗漫江城·第三届武汉诗歌节暨香港国际诗歌之夜（武汉站）音乐会在卓尔书店庭院开幕，中外诗人同台演出，奉献出一场诗情画意、赏心悦目的国际诗歌文化盛宴。

诗是人类最美好、最相同的语言。婉转悠扬的配乐诗《再别康桥》，在中英文双语朗诵下诗意隽永，如梦如幻；深挚的母爱、晶莹的童心跨越国界，永远是诗歌共同的主题，伴随着轻盈的现代舞，冰心诗作《纸船》让观众温暖沉醉；诗配舞《雨巷》带着观众一起来到烟雨迷离的江南，感受古典的意境，走向悠长悠长的雨巷；情景诗朗诵《乡愁》，让每个人都回到自己梦中的故乡，它是那么美丽，那么令人怅惘，使我们想起许多温暖的往事，许多人生的沧桑……

作品甚丰、颇有影响的国际诗人也纷纷亮

相，在文字和声音中展现诗歌的力量。俄罗斯诗人德米特里·维杰尼亚宾朗诵他的诗作《重读小熊维尼历险记》；英国诗人乔治·泽提斯带来对水的思辨和咏叹——《水》；波兰女诗人悠莉亚·费多奇克风姿绰约，带来了女神范儿的《永无止息的渴望》；葡萄牙诗人努诺·朱迪斯带来了诗作《蓝之配方》，让我们不禁感叹诗歌的配方是如此神奇，可仿制蓝天，可创造世界；来自草原的蒙古诗人森·哈达把好诗比成了一匹马，朗诵《一匹马和一首诗》；我国当代著名诗人吉狄马加，他的诗作富有鲜明的民族色彩，又充满浓郁的人生况味，此次他在舞台上带来了饱含深情和哲思的诗作——《诗人的结局》……

此外，还有富有青春诗意的Rap说唱版《六月，我们看海去》，“中央电视台青歌赛”银奖得主太阳部落组合带来由诗歌改编的歌曲《让我们回去吧》，还有李元胜的《我想和你虚度时光》等名作都被一一改编，呈现在观众眼前。

晚会在《相信未来》中落下帷幕，台下的诗人与读者起立鼓掌，长久沉浸在诗歌的氛围里，不舍离去。

## 中外诗人齐聚 江城诗韵闪耀

如潺潺的溪流，抑或奔腾的江河；如温柔的呢喃，抑或高亢的呐喊。11月28日上午，在一阵阵优美、深沉的诗朗诵声中，第三届武汉诗歌节暨香港国际诗歌之夜（武汉站）开幕朗诵会、2017“新发现”诗歌营开营仪式，在卓尔书店三楼小剧场拉开帷幕。

乔治·泽提斯、悠莉亚·费多奇克、努诺·朱

迪斯、德米特里·维杰尼亚宾等外国著名诗人及吉狄马加、杨克、简明、林雪、潘洗尘等中国著名诗人及评论家齐聚武汉，分享诗歌创作心路，展开中国新诗与世界诗坛的巅峰对话。同时，来自全国的12名诗歌新秀——黑多、冯媛、午言、郑毅、上河、李阿龙、西尔、丁薇、李昀璐、鱼安、翟莹莹、严琼丽，开启了一场关于诗歌的成长之旅。

诗歌节开幕式上，特邀嘉宾吴晓润、马凌分别朗诵了北岛诗作《一束》和吉狄马加诗作《这个世界并非杞人忧天》，英国著名诗人乔治·泽提斯朗诵了他自己的诗歌《Minimenta：给Anselm Kiefer的明信片（节录）》，随后，“新发现”诗歌营的诗歌新秀朗诵了舒婷的诗作《会唱歌的鸢尾花》。无声的文字转化成有声的语言，声音的魅力将情感融入诗歌，如同给这些诗文插上了轻盈的彩翼，使得每一句诗、每一个字都灵动起来。朗诵将诗歌文字的音乐美和韵律美充分展现，将现场观众带入诗人笔下的诗歌意境中，深度感受朗诵艺术的魅力，接受了一场心灵的洗礼。

《中国诗歌》主编阎志在致辞中表示，本届诗歌节是第一次和香港国际诗歌之夜合作，这是武汉诗歌节国际化的开端，也是武汉诗歌界推动中国诗歌与世界诗歌交流的开始。明年，武汉诗歌节还将创新形式，在卓尔打造的特色小镇开设新的有特色的诗歌现场。他表示，武汉诗歌节会一年年坚持办下去，尽可能为中国诗坛、武汉文化建设提供更好、更多、更精的平台。

著名诗人、中国作家协会副主席、书记处书记吉狄马加在讲话中说，武汉是中国著名的诗歌重镇之一，悠久的诗歌传统穿越了几千年时光后仍然在这个城市活跃，此次武汉诗歌节就是最好的证明。“新发现”诗歌营也表明中国诗歌后继有人。吉狄马加说，此次这么多不同国家的诗人共同参与诗歌的盛会，说明武汉诗歌节更加国际化了，这些诗人的到来，也为这个诗歌节增添了无限的光彩。他希望通过武汉诗歌节活动，深度地加强不同国家诗人之间的对话和交流，让诗歌为人类和平、彼此了解发挥应有作用。

## 对话大咖 收益颇丰

中国作家协会副主席、当代著名诗人吉狄马

加一出场，便引起了不小的轰动。中国诗人面对面·吉狄马加专场是继开幕式后的首场重量级活动，吉狄马加在和阎志的对话中回望创作心路，畅谈诗坛热点。活动现场气氛热烈，宾主自由穿行诗歌殿堂，引论中外，纵横捭阖，时而语调深刻，时而话锋机趣，妙语频出间让广大观众享受了一场精彩的诗歌文化沙龙。

在如何看待中国当代新诗走向国际化问题上，吉狄马加说，现在中外诗歌交流通道已经建立，但是诗歌的翻译问题依然是目前国际诗歌交流最大的障碍。诗歌翻译是一种再创造，既需要高超的外语水平，还要具备写诗和鉴赏诗歌的能力禀赋。目前国际上能够准确地翻译诗歌的人才很少，而伴随国家影响力的日益扩大，江山代有才人出，中外诗歌交流势必不断深入，寻求诗歌翻译的深度合作，才能努力把中国当代诗歌的整体面貌介绍给世界。

在谈到如何平衡自己的多重身份时，吉狄马加进行了风趣的回应。他说，我们生活在一个容易贴标签的现代性社会，身份重叠十分普遍，而诗人永远不是一个职业。诗人就是一个选择精神劳动的公共角色，而判断一个诗人最重要的标准，就是你写的诗是否离你心灵很近，是否来自于你的灵魂。诗人离去后的精神遗产只是诗歌。

同样拥有多重身份的阎志笑言：“以后别人问我，首先要明确‘我是一个真正的诗人’，这点很重要。”

正如吉狄马加《为土地和生命而写作》一书的书名一样，土地和生命成为他诗歌创作的主要主题。吉狄马加直白地表示希望他的诗歌能成为彝族民族精神的代言。他表示，民族地域性的诗歌写作要兼顾传承和延续，作为个人、他者和人类共有的情感，诗人有责任去记录和保存民族的情感。

他认为，诗歌技术层面通过适当地训练可以达到，但是诗不能离开生命的本体，诗歌需要有内在的思想、灵魂、精神和情感，这是不可替代的最重要的东西。

阎志顺着话头笑着提醒，“玩语言和技巧的诗人都要注意了，现在AI出来了，所有的技巧和语言都变得不再困难。”吉狄马加回应道，“某种意义上，诺奖颁给迪伦，就是奖给灵魂、奖给心脏的。人工智能可以让你获得语言和技巧，但诗人的思想，好诗必须触及的灵魂和思考

的深度，人工智能无能为力。”

接下来的时间里，著名诗人杨克、简明、林雪、潘洗尘和我们面对面，一起探讨诗歌的真谛，尽享诗歌的美好：

杨克认为诗歌是一种比喻性的语言，任何日常生活的事物都可以进入诗歌，他希望能够写下来自日常感受里的诗，让读者从诗歌里面读到他的内心对外部世界的感受；

林雪认为在创作上存在一定的地域差异，但是不存在性别差异，写诗最重要的是根据内心对诗歌使命的理解；

第八届闻一多诗歌奖的获得者简明表示，没有伟大的作品，只有伟大的作者，诗歌的审美是属于小众的，但是诗歌可以照亮大众的心灵。他说武汉厚待于他，他要感谢武汉；

来自云南大理的诗人潘洗尘说，在他心中一直有一幅诗歌地图，地图上标的全是诗人的名字，要相信诗歌的奇迹会在生命里发生……

两天时间，他们和读者面对面交流的内容各有不同，但那些静谧而又犀利的对话，都令我们深深动容。

## “大地之书翻到此刻”

“大地之书翻到此刻”，对于武汉的印象，北岛如是说。

29日上午，第三届武汉诗歌节迎来最灿烂的时刻。爱诗的人们或席地而坐，或拥在过道上，写满了对诗歌虔诚的脸庞挤爆了现场，在美妙的时刻与四位诗人分享诗歌的美妙，恰如主持人阎志所言：“此刻的武汉非常美好！”

长江读书会“北岛和朋友们谈诗”活动结束后，在阎志的主持下，北岛、林雪、潘洗尘三位诗人娓娓而谈，话题从八十年代跳跃到当下的互联网时代。阎志说，很多经历过那个时代的人都有非常美好的记忆，那是一个火热的、充满激情的年代，而现在主要是靠微信和视频，网络时代迎来了诗歌的新气象。

对此，北岛表示，八十年代确实是一个诗歌的黄金时代，而现在大部分年轻人生活中没有真正的写诗的动力，写作就是觉得语言可以玩，可以用回车键。这次香港国际诗歌之夜的主题叫“古老的敌意”，就是出自奥地利诗人里尔克的这句诗“生活与伟大的作品之间/永远存在着古老

的敌意”。写诗需要基本的张力，从七十年代写作开始，自己就是一直和自己过不去的。

北岛同时承认，网络给诗歌传播带来了全民读诗的时代。公众号就能传播诗歌，一个网上诗人访谈有六七十万人收看。但真正的阅读是非常孤独的，必须要平衡新媒体和纸质媒体，书店是很重要的，很多人要看书，而不是看微信。

对此，潘洗尘表示赞同。他说，一个网络诗歌节目可能会有几百万的收听量，但中国诗歌的经典化还是要通过纸质书来完成。

话题在诗歌与现实的融合中不断穿越。诗人潘洗尘感叹：“在全世界，只有在中国才有这样的诗歌现场。”武汉人对诗歌的热忱，也让本地诗人阎志颇为自豪：“只有武汉才有这样火爆的诗歌场面。”林雪以诗意的语调说，当伟大的读者和伟大的作品相遇时，就是非常高的境界，犹如太阳东升，是一个时代最灿烂的事情。

阎志顺势提出：“诗歌可以表达炽热的感情，而对企业家来说，诗歌的功用在哪里？”潘洗尘认为，功用无非两种，一种是生活之用，是衣食住行，汽车、房子；一种是生命之用，是诗和歌和爱。

北岛坦诚回答，“商人和企业家需要自己找到一个精神的世界”，他希望企业家们不一定要真能写诗，但要读诗。对生活的迷茫是个普遍的问题。他坦率指出，人们如果除了买好房子、买好车，生活一切都没有问题了，这恰恰就是最大的问题。另外，他还建议道：“商人和企业家能够多做一些文化公益的好事，把给孩子们的书、给孩子们的诗送到边远地区，这样会对推动整个国家的文化素质有重要作用。”

“爱诗的城市是美好的，爱读诗的企业家是可爱的，爱诗的女孩子是美丽的。”阎志总结说，“大家都要亲近诗歌，让自己能够安静下来。”他鼓励在座校友会企业家响应北岛号召，多买一些给孩子们的诗和书，送到三四线城市，送到乡村。

关于“诗与远方”，北岛表示，他的写作一直在挑战自我，一直在回溯自己生活的道路，艰难而且复杂。一般的很多诗人都很愉快，但他的写作一直在追溯、梳理、质问关于历史、文学、传统和母语。但也许这种不愉快也是生活的意义所在。

潘洗尘则希望大学生多读诗，并尝试着写

诗，而并不一定要怀着当一个诗人的目标。林雪则表示，内心要对一些通行的、流行的东西，保持一份警惕，坚持一份清醒和矜持，这或许就是诗歌对人生的启迪。

带着对诗歌的热爱和敬畏，我们也期待着，八十年代的辉煌一定会再现。

## 汉诗昂首阔步“走出去”

既然是国际诗歌之夜，当然少不了外国诗人这个主角。28日下午，参加本届武汉诗歌节的外国诗人与北师大、武大、华中师大的专家学者对话，共同探讨汉诗国际化的途径与效果，并为中国诗歌“走出去”建言。

最近恰好有俄罗斯的双年诗歌节在莫斯科举办，邀请了世界各地的诗人。俄罗斯诗人德米特里·维杰尼亚宾说，“我们的做法就是找到专门的机构，邀请世界各地的诗人把俄罗斯的诗歌翻译成外国文字。”他表示，虽不知这个做法是否有效，但也是一个很好的尝试。

葡萄牙诗人努诺·朱迪斯说，“葡萄牙有很好的博物馆，中国可以在这些博物馆举办中国诗歌的展览，展现当代中国诗歌。同时可以让更多中国诗人到葡萄牙进行交流，这样也可以将中国诗歌带到葡萄牙。”

波兰诗人悠莉亚·费多奇克则认为，中国诗歌如果介绍给波兰的话，第一个渠道是先把中国诗歌翻译成英文，再翻译成波兰语。另外，还可以让更多中国与波兰年轻的诗人进行交流合作。

圆桌会议持续了两个多小时，气氛热烈，各位大咖金句频出，会场时不时爆发出笑声，虽然大家语言不通，但是并不影响沟通与交流，因为，诗属于大家，情感是共通的。

## 90后扛起楼梯间朗诵会大旗

诗，源于生活，最终也要走向生活。楼梯间朗诵会在2016年的武汉诗歌节中与大家见面，之后反响强烈，因此，今年的诗歌节，楼梯间朗诵会继续进行。

在楼梯转角，随意搭建舞台，只要爱好诗歌，你就可以上台朗诵，无关乎普通话是否标准，只要心有热情即可。就这样，数名诗歌爱好者在卓尔书店一楼楼梯间不期而遇，纷纷朗诵自

己热爱的诗歌和新鲜原创的诗作。

著名诗人潘洗尘、余笑忠、森·哈达率先朗诵自己的得意之作，随后90后诗歌爱好者活力登场。来自武汉大学、自取笔名“陈0”的大二学生，带着几天前手写的《梅藏嘎》上台朗诵，投入中难掩激动。来自云南楚雄的彝族“新发现”学员李昀璐朗诵了自创的《梦镜台》，词藻中充满90后的流行物象。另一位90后的华师心理学院研一学生成乔林，喜欢英文诗，并用英文朗诵了伊丽莎白·巴雷特·勃朗宁的《我该如何爱你》。

最让我们感动的是70岁的夏先生，来自江苏南京，两次登台朗诵，他朗诵的《生命交响·屈原颂》长达六分钟，行云流水，完美展现了他作为江苏省诗歌朗诵协会会员的功力。他说，“武汉作为诗歌大都市名不虚传，我刚刚给工作人员留了电话，以后这种活动都想参加。”

## 期待为武汉写首诗

29日晚，武汉突降大雨，风雨交加中，迎来武汉第三届诗歌节的收官之作——外国诗人面对面。英国诗人乔治·泽提斯、波兰诗人悠莉亚·费多奇克、葡萄牙诗人努诺·朱迪斯、俄罗斯诗人德米特里·维杰尼亚宾，和武汉诗歌爱好者一起读诗谈诗。

当晚的面对面，外国诗人们纷纷表示，通过参加此次诗歌节，他们对武汉乃至中国新诗都有了全新的认识。波兰诗人悠莉亚·费多奇克生活的城市有条河，而武汉有长江穿城而过，让她觉得非常亲切。她说，上午他们参观了湖北省博物馆，在东湖绿道环湖漫步，因为水，感觉武汉这座国际化大都市有了更多诗意的流淌。当主持人问她，武汉之美，是否引发了她的诗情，为武汉写首诗？悠莉亚表示很期待。

葡萄牙诗人努诺的诗歌写了很多爱情，当主持人问他是否会为武汉女性写一首浪漫的诗？努诺说，这几天充分感受到武汉人的热情和友好，诗人通过观察，像照片一样记录一地的风景、人情，他相信武汉或早或晚都会出现在他的创作版图里。

至此，第三届武汉诗歌节在充满诗意的夜晚落下帷幕。明年，我们再以诗歌的名义相聚！<sup>②</sup>

# 屠岸

纪念特辑

1923.11 ~ 2017.12  
COMMEMORATIVE SPECIAL EDITION

# 著名诗人屠岸纪念特辑



## 中国当代杰出诗人、资深翻译家、 人民文学出版社原总编辑、 《中国诗歌》编委 屠岸去世

我国当代杰出诗人、资深翻译家、散文家、文艺评论家、出版家，中国作家协会全国委员会名誉委员、中国翻译家协会会员、中国诗歌学会副会长、中国非物质文化遗产——常州吟诵传承人，人民文学出版社原总编辑、党委书记、专家委员会副主任，《当代》杂志顾问、《中国诗歌》编委屠岸先生，因病于2017年12月16日17时在北京逝世，享年94岁。

屠岸先生毕生为新中国的文学事业、翻译事业和出版事业做出了重要贡献，为人民文学出版社的发展做出了重要贡献。他的逝世，是中国文学界、翻译界和出版界的重大损失。

屠岸先生担任《中国诗歌》编委期间，曾多次与《中国诗歌》负责人交换意见，他一直关注当今诗坛创作状况和《中国诗歌》的成长发展，并根据他对诗歌的美学造诣，提出指导意见。他的逝世，也是中国诗坛和《中国诗歌》的重大损失。